

Verben mit Präpositionen

Molti verbi reggono un complemento introdotto da preposizione. Alcuni verbi reggono diverse preposizioni, e con la preposizione cambia anche il significato (sich freuen auf – sich freuen über).

auf + Akk.

warten auf

aspettare qn./qc. / essere in attesa di qn./qc.

Ich warte auf den Zug.
Ich warte auf dich.

*Sto aspettando il treno.
Ti aspetto.*

über + Akk.

sprechen / reden / diskutieren

parlare / discutere di

Wir sprechen / reden / diskutieren oft
über Politik

*Parliamo / discutiamo spesso di
politica.*

an + Akk.

denken an

pensare a

Ich denke an dich.
Ich denke an meinen Job.

*Ti penso.
Sto pensando al mio lavoro.*

für – gegen + Akk.

sich interessieren für

interessarsi di / essere interessati a

Ich interessiere mich für das gelbe
Auto.

*Sono interessato alla macchina
gialla.*

um + Akk.

sich kümmern um

occuparsi di / prendersi cura di

Ich kümmere mich um die Pflanzen.

Mi occupo delle piante.

nach – Dat.

fragen nach

chiedere di

Ich frage nach der Uhrzeit.

Chiedo l'ora.

¹ Differenza tra „**sprechen**“ e „**reden**“: In linea di massima, la stessa differenza che c'è in italiano tra "**parlare**" e "**discorrere/chiacchierare**" (o fare un discorso). Sprechen viene usato per l'atto di parlare (la lingua, l'atto fisico...). Reden si concentra più sul contenuto, sulla durata o sul flusso della conversazione.

von + Dativ

abhängen von

dipendere da

Das hängt vom Wetter ab.

Dipende dal tempo.

mit + Dat.

sprechen / reden /
diskutieren mit

parlare / discuter con

Wir sprechen / reden / diskutieren
oft mit unserem Sohn.

*Parliamo / discutiamo spesso
con nostro figlio.*

an + Dat.

teilnehmen an

partecipare a

Er nimmt am Wettbewerb teil.

Partecipa alla gara.

Il complemento introdotto da preposizione può riferirsi a persone o a cose/emozioni/concetti...

PERSONE

Denkt Anna **an Max**? Ja, sie denkt **an ihn**. (= a lui)
Wartet sie **auf Irene**? Ja, sie wartet **auf sie**.
Fragt sie **nach Marco**? Ja, sie fragt **nach ihm**.

⇒ **preposizione + pronome personale**

An wen denkt Anna? **An Max**. (= a chi?)
Auf wen wartet Anna? **Auf Irene**.
Nach wem fragt Anna? **Nach Marco**.

⇒ **preposizione + pronome interrogativo**

COSE / EMOZIONI / CONCETTI

Denkt Anna **an die Schule**? Ja, sie denkt **daran** (=ci)
Wartet sie **auf die Ferien**? Ja, sie wartet **darauf**.
Fragt sie **nach der Uhrzeit**? Ja, sie fragt **danach**.

Si forma un apposito pronome (avverbio pronominale o avverbio preposizionale):

da + preposizione che inizia per consonante (p.e. **danach**)

dar + preposizione che inizia per vocale (p.e. **darauf**)

Woran denkt Anna? **An die Schule**. (= a cosa)
Worauf wartet Anna? **Auf die Ferien**.
Wonach fragt sie? **Nach der Uhrzeit**.

Si forma un apposito avverbio preposizionale interrogativo:

wo + preposizione che inizia per consonante

wor + preposizione che inizia per vocale

Kurz:

Verben mit Präposition

sich freuen auf + Akk.	Wir freuen uns auf dich .
sich erinnern an + Akk.	Er erinnert sich an den Ausflug.
sprechen mit + Dat.	Sie spricht mit mir .

weitere Verben mit Präposition: sich ärgern über + Akk., berichten über + Akk., denken an + Akk., sich entscheiden für/gegen + Akk., sich freuen über + Akk., sich interessieren für + Akk., sich kümmern um + Akk., träumen von + Dat., verbringen mit + Dat., verzichten auf + Akk., sich vorbereiten auf + Akk., warten auf + Akk. ...

W-Fragen mit Präposition

Mit wo(r) + Präposition fragt man nach Dingen und Ereignissen.	<input type="radio"/> Worüber ärgert sich Milan?	<input checked="" type="radio"/> Über die Prüfung.
	<input type="radio"/> Worauf freut sich Milan?	<input checked="" type="radio"/> Auf den Ausflug.
Mit Präposition + Fragewort fragt man nach Personen.	<input type="radio"/> Über wen ärgert sich Milan?	<input checked="" type="radio"/> Über den Lehrer.
	<input type="radio"/> Mit wem hat Mereth gesprochen?	<input checked="" type="radio"/> Mit Ben.

Wenn die Präposition mit Vokal beginnt, braucht man ein „r“: *worüber, worauf ...*

Elenco verbi con preposizione

an + Akk.

sich anpassen an	<i>adeguarsi</i>
denken an	<i>pensare a</i>
sich erinnern an	<i>ricordarsi di</i>
glauben an	<i>credere a</i>
grenzen an	<i>confinare con</i>
sich gewöhnen an	<i>abituarsi a</i>
schreiben an	<i>scrivere a qn.</i>
sich wenden an	<i>rivolgersi a</i>

an + Dat.

arbeiten an	<i>lavorare a qc.</i>
sich beteiligen an	<i>partecipare a</i>
erkennen an	<i>riconoscersi da</i>
erkranken an	<i>ammalarsi di</i>
es fehlt an	<i>mancare</i>
leiden an	<i>soffrire di</i>
sich rächen an	<i>vendicarsi di</i>
sterben an	<i>morire per/di</i>
teilnehmen an	<i>partecipare a</i>
zweifeln an	<i>dubitare di</i>

auf + Akk.

ankommen auf	<i>dipendere da</i>
achten auf	<i>fare attenzione a</i>
antworten auf	<i>rispondere a</i>
aufpassen auf	<i>badare a</i>
sich belaufen auf	<i>ammontare a</i>
sich beschränken auf	<i>limitarsi a</i>

	sich beziehen auf folgen auf sich freuen auf hinweisen auf hoffen auf sich konzentrieren auf reagieren auf sich verlassen auf vertrauen auf verzichten auf sich vorbereiten auf warten auf wetten auf	<i>fare riferimento a</i> <i>succedere a / essere successivo a</i> <i>non vedere l'ora di</i> <i>far notare</i> <i>sperare in</i> <i>concentrarsi su</i> <i>reagire a</i> <i>fidarsi di</i> <i>avere fiducia in</i> <i>rinunciare a</i> <i>prepararsi a</i> <i>aspettare</i> <i>scommettere / puntare su</i>
auf + Dat.	basieren auf beruhen auf bestehen auf	<i>basarsi su</i> <i>basarsi su</i> <i>insistere su</i>
aus + Dat.	bestehen aus folgen aus lernen aus	<i>essere costituito da</i> <i>conseguire da</i> <i>imparare da</i>
bei + Dat.	sich bedanken bei sich beklagen bei sich beschweren bei sich entschuldigen bei sich erkundigen bei helfen bei mitmachen bei	<i>ringraziare qn.</i> <i>lamentarsi con</i> <i>lamentarsi con</i> <i>scusarsi con</i> <i>informarsi da</i> <i>aiutare con qc.</i> <i>collaborare a</i>
durch + Akk.	ersetzen durch	<i>sostituire con</i>
für + Akk.	danken / sich bedanken für demonstrieren für sich eignen für sich einsetzen für sich entscheiden für sich entschuldigen für garantieren für jmd. halten für sich interessieren für sorgen für	<i>ringraziare per</i> <i>manifestare per qc.</i> <i>essere adatto per</i> <i>impegnarsi per</i> <i>decidersi per</i> <i>scusarsi per</i> <i>garantire per</i> <i>considerare (ti considero uno stupido)</i> <i>interessarsi di</i> <i>provvedere a</i>
gegen + Akk.	helfen gegen demonstrieren gegen kämpfen gegen sich wehren gegen	<i>fare bene contro</i> <i>manifestare contro</i> <i>lottare contro</i> <i>difendersi contro</i>
c		

in + Akk.	sich verlieben in sich verwandeln in	<i>innamorarsi di</i> <i>trasformarsi in</i>
mit + Dat.	anfangen mit aufhören mit beginnen mit begründen mit sich beschäftigen mit handeln mit rechnen mit telefonieren mit umgehen mit vergleichen mit sich verstehen mit	<i>cominciare</i> <i>smettere</i> <i>iniziare</i> <i>giustificare con</i> <i>occuparsi di</i> <i>commerciare con</i> <i>contare su</i> <i>telefonare con</i> <i>saper fare / usare</i> <i>confrontare con</i> <i>andare d'accordo con</i>
nach + Dat.	duften / riechen nach sich erkundigen nach forschen nach fragen nach schmecken nach suchen nach	<i>profumare / odorare di</i> <i>informarsi su</i> <i>fare ricerche su</i> <i>chiedere di</i> <i>sapere di</i> <i>cercare</i>
über + Akk.	sich amüsieren über sich ärgern über sich aufregen über sich äußern über sich beklagen über berichten über sich beschweren über diskutieren über sich freuen über herrschen über sich informieren über lachen über nachdenken über sich unterhalten über sprechen über verfügen über wissen über sich wundern über n	<i>divertirsi per qc.</i> <i>arrabbiarsi per</i> <i>arrabbiarsi per</i> <i>esprimersi su</i> <i>lamentarsi di</i> <i>riferire su</i> <i>lamentarsi di</i> <i>discutere di</i> <i>essere felici di</i> <i>dominare</i> <i>informarsi su</i> <i>ridere di</i> <i>riflettere su</i> <i>parlare di / chiacchierare di</i> <i>parlare di</i> <i>disporre di</i> <i>sapere su</i> <i>meravigliarsi di</i>
um + Akk.	sich bemühen um sich bewerben um jn. bitten um es geht um es handelt sich um sich kümmern um wetten um	<i>darsi da fare per</i> <i>candidarsi / proporsi per</i> <i>chiedere qc. a qn.</i> <i>si tratta di</i> <i>si tratta di</i> <i>preoccuparsi / occuparsi di</i> <i>scommettere qc.</i>

unter + Dat.	leiden unter	<i>soffrire per</i>
von + Dat.	abhängen von abraten von erfahren von sich erholen von erwarten von erzählen von leben von reden von sprechen von träumen von sich unterscheiden von sich überzeugen von sich verabschieden von	<i>dipendere da</i> <i>sconsigliare qc.</i> <i>sapere di</i> <i>riprendersi da</i> <i>aspettarsi da</i> <i>raccontare di</i> <i>vivere di</i> <i>parlare di</i> <i>parlare di</i> <i>sognare</i> <i>distinguersi da</i> <i>convincere di</i> <i>congedarsi da</i>
vor + Dat.	erschrecken vor fliehen vor sich fürchten vor schützen vor warnen vor	<i>spaventare per</i> <i>scappare da</i> <i>avere paura di</i> <i>proteggere da</i> <i>mettere in guardia da</i>
zu + Dat.	beitragen zu einladen zu sich entwickeln zu gehören zu gratulieren zu passen zu werden zu zählen zu zwingen zu	<i>contribuire a</i> <i>invitare a</i> <i>trasformarsi in</i> <i>appartenere a</i> <i>fare gli auguri per</i> <i>stare bene con</i> <i>diventare</i> <i>far parte di</i> <i>costringere a</i>